



AUTOLAVEUSE ACCOMPAGNÉE AY-1800 B

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Merci de votre confiance en AYERBE. Ce manuel contient les informations nécessaires pour utiliser et entretenir correctement l'autolaveuse à conducteur accompagnant AY-1800 B : caractéristiques techniques, consignes de sécurité, montage, utilisation, entretien, dépannage et mise au rebut de la machine.

Avant toute intervention sur la machine, l'opérateur et le personnel technique doivent lire attentivement ce manuel. Conservez-le à proximité de la machine, à l'abri de l'eau, du feu et de toute substance susceptible de le détériorer. En cas de vente ou de cession de la machine, remettez le manuel avec elle.

Les chiffres entre parenthèses qui figurent dans le texte renvoient aux composants identifiés au chapitre DESCRIPTION DE L'APPAREIL.

Utilisation prévue

Cette autolaveuse est destinée au nettoyage de sols lisses et durs (lavage et récupération de l'eau sale) dans des environnements commerciaux et industriels, à l'intérieur et sur des surfaces sûres, et doit être conduite par un opérateur qualifié. Elle n'est pas adaptée au nettoyage de sols extérieurs, de moquettes ou de sols rugueux, ni à l'aspiration de poussières dangereuses, de liquides inflammables ou de substances toxiques. Elle ne peut pas circuler sur la voie publique ni être utilisée comme moyen de transport. Toute autre utilisation est considérée comme un usage impropre.

Identification de la machine

Le modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique (29). Indiquez toujours ces données lorsque vous demandez une assistance technique, des pièces de rechange ou des accessoires.

Transport et déballage

Vérifiez soigneusement que la machine ne présente pas de dommages dus au transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur et consignez-le par écrit afin de conserver votre droit à réclamation. Après le déballage, vérifiez que les éléments suivants sont bien fournis :

- 1) la documentation technique, y compris le présent manuel d'instructions ;
- 2) le câble de raccordement de la batterie.

Déclaration de conformité

La machine est livrée avec la copie de la déclaration « CE » de conformité, qui atteste qu'elle satisfait aux directives et aux normes qui lui sont applicables.

Pièces de rechange et entretien

Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un service technique agréé par AYERBE. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Pour toute demande d'assistance ou de pièces, contactez votre distributeur en indiquant le modèle et le numéro de série.

Modifications et améliorations

AYERBE travaille à l'amélioration continue de ses produits et se réserve le droit d'y apporter des modifications sans préavis, sans obligation de les appliquer aux machines déjà vendues.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-1800 B
Modèle	AY-1800 B
Référence AYERBE	585900
Type de machine	Autolaveuse à conducteur accompagnant
Alimentation	24 V CC (2 batteries de 12 V)
Batterie recommandée	AGM sans entretien, 24 V 100 Ah
Puissance du moteur de brosse	550 W
Puissance du moteur d'aspiration	400 W
Capacité d'aspiration	> 1 055 mm H ₂ O
Largeur de travail (piste de lavage)	530 mm
Diamètre de la brosse / du disque	530 mm
Largeur de la raclette	760 mm
Vitesse de rotation de la brosse	160 tr/min
Pression de la brosse (mini / maxi)	20,5 / 27,8 kg
Capacité du réservoir de solution	50 l
Capacité du réservoir de récupération	50 l
Diamètre de la roue avant	200 mm
Diamètre de la roue arrière	100 mm
Pente maximale franchissable	2 %
Niveau de pression acoustique	65,8 dB (A)
Niveau de vibration	< 2,5 m/s ²
Autonomie en travail continu	3 - 4 h
Logement des batteries (L x l x H)	360 x 360 x 240 mm
Longueur maximale	1 228 mm
Largeur de la machine (sans raclette)	550 mm
Hauteur de la machine	1 060 mm
Poids net (sans batteries)	89 kg

Les batteries et le chargeur ne sont pas fournis avec la machine ; commandez-les auprès de votre distributeur AYERBE. La tension de sortie du chargeur doit être de 24 V CC.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

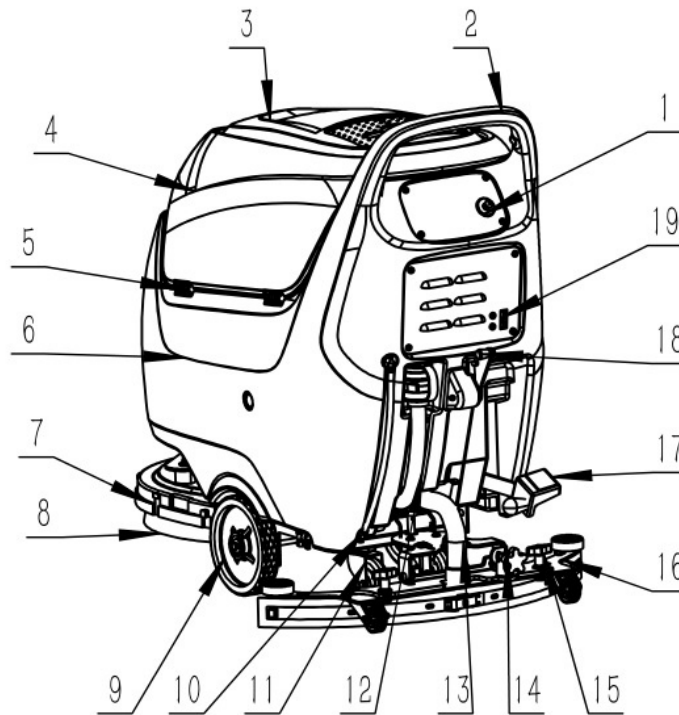


FIG. 1 — Composants principaux (1 à 19)

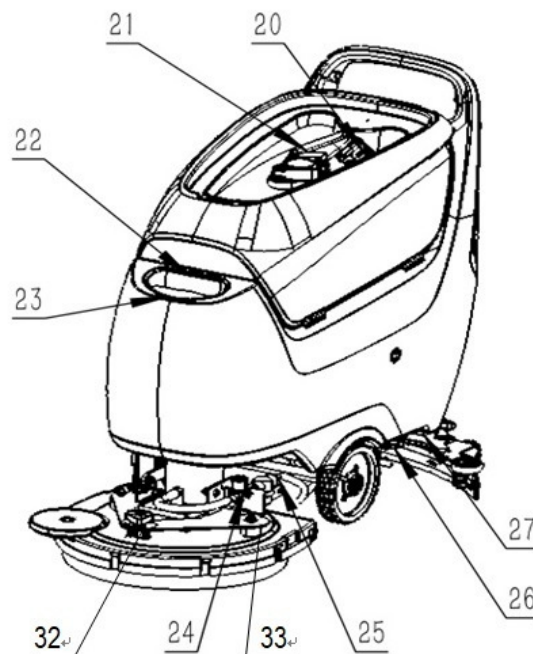


FIG. 2 — Composants principaux (20 à 27, 32 et 33)

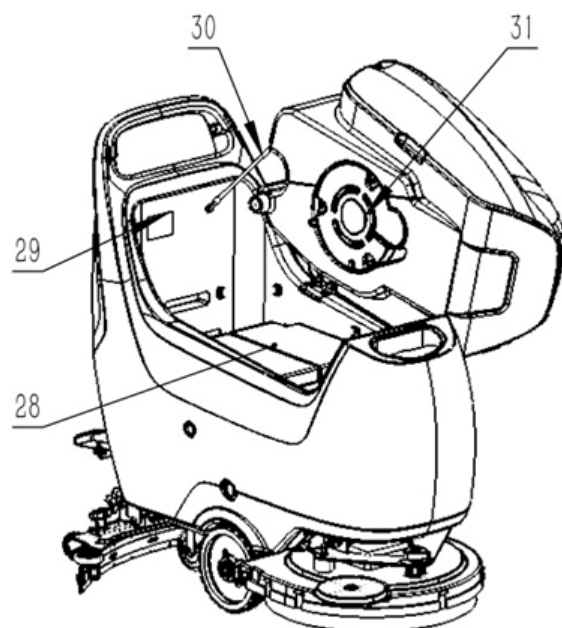


FIG. 3 — Composants sous le réservoir de récupération (28 à 31)

N°	Composant	Fonction
1	Panneau de commande	Regroupe les commandes et les voyants de la machine (voir FIG. 4).
2	Guidon	Poignée de conduite et de poussée de la machine.
3	Couvercle du réservoir de récupération	Ferme le réservoir de récupération. Pour le nettoyage, il peut être déposé et accroché à l'orifice de remplissage.
4	Réservoir de récupération	Stocke l'eau sale aspirée par la raclette.
5	Charnière	Relie le réservoir de solution à celui de récupération et permet de le basculer.
6	Réservoir de solution	Stocke l'eau propre ou la solution détergente.
7	Carter de brosse	Supporte le disque de brossage, le plateau porte-disque et le moteur de brossage.
8	Disque de brossage / plateau porte-disque	Élément de lavage ; accepte un disque-brosse ou un plateau avec disque de polissage.
9	Roue de charge	Supporte le poids de la machine.
10	Tube de niveau du réservoir de solution	Indique le niveau d'eau du réservoir de solution.
11	Roue	Permet de diriger et de faire pivoter la machine.
12	Tuyau de vidange du réservoir de récupération	Vide l'eau sale du réservoir de récupération.
13	Tuyau d'aspiration de la raclette	Conduit l'eau sale de la raclette au réservoir de récupération.
14	Vis de réglage de la raclette	Règle l'inclinaison de la raclette pour qu'elle repose correctement sur le sol.
15	Vis de fixation de la raclette	Fixe l'ensemble raclette à la machine.
16	Ensemble raclette	Récupère l'eau sale après le lavage.
17	Pédale de montée / descente de la brosse	Monte, descend et applique la pression supplémentaire au disque de brossage (positions 17a, 17b et 17c ; voir FIG. 5).
18	Levier de relevage de la raclette	Monte et descend l'ensemble raclette.
19	Prise de charge	Point de raccordement du chargeur de batteries.

N°	Composant	Fonction
20	Crépine du flotteur	Coupe l'aspiration lorsque le réservoir de récupération est plein. Doit rester propre.
21	Support de la crépine du flotteur	Maintient la crépine du flotteur.
22	Orifice de remplissage du réservoir de solution	Permet de remplir le réservoir de solution avec de l'eau ou un détergent peu moussant.
23	Filtre du réservoir de solution	Empêche les saletés d'entrer dans le réservoir de solution.
24	Électrovanne de solution	Commande le passage et le débit d'eau vers la brosse.
25	Filtre de solution	Filtre la solution avant son arrivée à la brosse.
26	Robinet de vidange du réservoir de solution	Vide le réservoir de solution.
27	Robinet d'eau du réservoir de solution	Ouvre et ferme l'alimentation en solution.
28	Batterie	Alimente la machine. Tension de service 24 V.
29	Plaque signalétique	Porte le modèle, le numéro de série et les données de la machine.
30	Sangle du réservoir	Maintient le réservoir de récupération lorsqu'il est ouvert.
31	Plaque de pression d'aspiration	Maintient la mousse filtrante et protège le moteur d'aspiration.
32	Vis de réglage d'équilibrage	Met le disque de brossage d'aplomb pour que la machine avance droit.
33	Vis de réglage de l'inclinaison de la brosse	Règle l'inclinaison du disque de brossage (repères lièvre et tortue).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel et sur la machine :

Avertissement	Signification
DANGER	Indique un danger susceptible d'entraîner la mort de l'opérateur.
AVERTISSEMENT	Indique une menace potentielle susceptible de provoquer des dommages corporels ou matériels.
ATTENTION	Indique une précaution liée à des fonctions importantes ou utiles.
REMARQUE	Signale des informations importantes ou des fonctions utiles.
CONSULTATION	Indique qu'il faut consulter ce manuel avant d'effectuer l'opération.

La collaboration de l'opérateur est indispensable : la plupart des accidents résultent du non-respect de consignes simples. Un opérateur prudent est la meilleure garantie contre les accidents.

DANGER

- 1) Débranchez la batterie avant toute opération d'entretien ou de réparation.
- 2) La machine ne peut être utilisée que par du personnel formé et autorisé. Ne laissez pas des enfants ou des personnes inaptes l'utiliser.
- 3) Tenez la batterie éloignée des étincelles, des flammes et des matériaux incandescents : des gaz explosifs se dégagent en fonctionnement normal.
- 4) Ne portez ni bijoux ni objets métalliques lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- 5) N'utilisez pas la machine sur des surfaces qui ne peuvent pas supporter son poids.
- 6) N'utilisez pas la machine à proximité de poussières, de liquides ou de vapeurs toxiques, dangereux, inflammables ou explosifs.
- 7) Pendant la charge, la batterie dégage de l'hydrogène, qui est explosif. Laissez le réservoir de récupération ouvert pendant la charge et assurez-vous que le local est bien ventilé et éloigné de toute flamme.

AVERTISSEMENT

- 1) Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur l'étiquette de la machine.
- 2) Ne déplacez pas la machine en tirant sur le câble du chargeur. Ne laissez pas le câble passer sous une porte fermée, frotter contre des arêtes vives ou être écrasé par la machine, et tenez-le éloigné des surfaces chaudes.
- 3) Ne rechargez pas la batterie si le câble ou la fiche sont endommagés. Si la machine a été endommagée, ne fonctionne pas correctement, a été laissée à l'extérieur ou est tombée à l'eau, confiez-la à un service technique.
- 4) Pour éviter tout incendie, choc électrique ou dommage corporel, ne laissez pas la machine sous tension sans surveillance. Avant l'entretien, débranchez le chargeur du réseau.
- 5) Ne fumez pas pendant la charge.
- 6) Protégez la machine du soleil, de la pluie et des intempéries : rangez-la toujours à l'intérieur.
- 7) N'utilisez pas la machine comme un jouet et redoublez d'attention en présence d'enfants.
- 8) N'utilisez la machine que conformément à ce manuel et uniquement avec des accessoires approuvés par la société.
- 9) Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter que les cheveux, les bijoux ou les vêtements amples ne soient happés par les pièces mobiles.

- 10) N'abandonnez pas la machine sans avoir vérifié au préalable qu'elle ne peut pas se déplacer d'elle-même.
- 11) N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 2 %.
- 12) N'utilisez pas la machine dans des zones particulièrement sales ou poussiéreuses.
- 13) Pendant le travail, veillez à ne mettre personne en danger et à ne pas endommager les objets environnants.
- 14) Évitez toute collision avec les rayonnages et les objets environnants, en particulier lorsque le choc peut provoquer la chute d'objets.
- 15) Tenez la machine éloignée des liquides corrosifs et ne la nettoyez pas au jet d'eau direct.
- 16) La température de travail et de stockage doit être comprise entre 0 et 40 °C, avec une humidité relative entre 30 et 95 %.
- 17) N'utilisez pas la machine comme moyen de transport.
- 18) Machine à l'arrêt, coupez la brosse afin de ne pas endommager le sol.
- 19) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre sèche. N'utilisez pas d'extincteur à eau ou à mousse.
- 20) Ne neutralisez pas les dispositifs de sécurité et ne dérogez pas aux instructions d'entretien.
- 21) Maintenez la zone de travail dégagée et n'utilisez pas la machine dans des allées encombrées.
- 22) Ne retirez et ne modifiez pas les étiquettes et autocollants de la machine.
- 23) Cette machine ne peut pas être utilisée sur la voie publique.
- 24) Soyez particulièrement vigilant lors du transport à des températures inférieures à 0 °C : l'eau des réservoirs et des tuyaux peut geler et endommager gravement la machine.
- 25) Utilisez les brosses et les disques fournis avec la machine ou ceux indiqués dans ce manuel. D'autres éléments peuvent réduire la sécurité.
- 26) Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifiez d'abord que cela n'est pas dû à un défaut d'entretien. Si nécessaire, faites appel à un service technique agréé.
- 27) N'utilisez que des pièces de rechange D'ORIGINE provenant d'un distributeur ou d'un agent agréé.
- 28) La machine contient des matériaux dangereux (batteries, composants électroniques) et doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur (voir le chapitre MISE AU REBUT).

ATTENTION

- 1) N'utilisez pas la machine avec une batterie très déchargée : cela réduit la durée de vie des batteries.
- 2) Portez des gants de protection pour manipuler la brosse, le disque et les lames de la raclette, qui peuvent retenir des débris coupants.
- 3) Arrêtez la brosse chaque fois que la machine reste immobile, en particulier avec la pression supplémentaire activée.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Installation des batteries

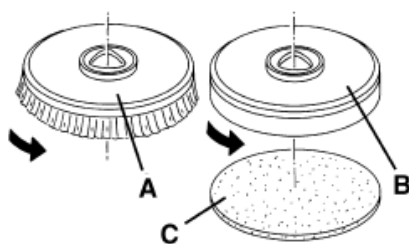
AVERTISSEMENT : Une batterie mal installée ou mal raccordée peut endommager gravement les composants électriques de la machine. L'installation doit être réalisée par du personnel qualifié. Vérifiez l'état de la batterie avant le montage et manipulez-la avec le plus grand soin.

REMARQUE : La machine utilise deux batteries de 12 V raccordées en série (24 V). Suivez le schéma de raccordement indiqué sur le réservoir. Le logement accepte des batteries de 360 x 360 x 240 mm maximum.

- 1) Ouvrez le couvercle du réservoir de récupération (3) et vérifiez que le réservoir est vide ; sinon, videz-le à l'aide du tuyau de vidange (12).
- 2) Déposez le couvercle (3), accrochez-le à l'orifice de remplissage du réservoir de solution (22) et basculez le réservoir de récupération (4) sur le côté en le retenant avec la sangle (30).
- 3) Placez les batteries dans leur logement, dans la bonne position.
- 4) Effectuez le câblage selon le schéma et raccordez la batterie à la machine au moyen du connecteur.
- 5) Refermez le réservoir de récupération.

Montage de la brosse ou du disque

La machine accepte un disque-brosse (A) ou un plateau porte-disque (B) selon le travail de nettoyage à réaliser.



S311334

FIG. 6 — Disque-brosse (A) et plateau porte-disque (B)

- 1) Placez le disque-brosse (A) ou le plateau porte-disque (B) sous le carter (7).
- 2) Actionnez la pédale (17) pour abaisser le carter jusqu'à l'élément de lavage.
- 3) Tournez l'interrupteur à clé (41) sur la position « I ».
- 4) Appuyez sur le bouton de la brosse / du disque (38) et sur le bouton du moteur d'aspiration (36).
- 5) Poussez doucement la machine vers l'avant pour que le disque s'enclenche. Répétez l'opération si nécessaire.
- 6) Pour le déposer, relâchez la pédale (17) afin de relever le carter et maintenez le bouton de dépose (39) enfoncé jusqu'à ce que le voyant clignote et que le disque tombe automatiquement au sol.
- 7) Vous pouvez également le déposer à la main en tournant le disque de brossage ou le plateau porte-disque dans le sens inverse du sens de travail.

ATTENTION : Ne mettez pas la machine en marche tant que la brosse ou le disque n'est pas correctement installé. Portez des gants de protection pour les manipuler.

Montage de la raclette

- 1) Placez l'ensemble raclette (16) sur son support et serrez-le avec la vis de fixation (15).
- 2) Raccordez le tuyau d'aspiration (13) à la raclette.

- 3) Réglez la vis (14) jusqu'à ce que la lame arrière repose entièrement sur le sol et que la lame avant l'effleure.

Remplissage du réservoir de solution

- 1) Ouvrez l'orifice de remplissage du réservoir de solution (22).
- 2) Remplissez le réservoir d'eau propre ou de la solution détergente appropriée en contrôlant le niveau sur le tube indicateur (10). La température de l'eau ne doit pas dépasser 40 °C.
- 3) Ouvrez le robinet d'eau (27) pour permettre l'arrivée de la solution à la brosse.

AVERTISSEMENT : N'utilisez que des détergents peu moussants et non inflammables, adaptés aux autolaveuses.

UTILISATION

Démarrage et travail

- 1) Préparez la machine comme indiqué au chapitre précédent.
- 2) Tournez l'interrupteur à clé (41) sur la position « I » et contrôlez la charge sur l'indicateur BDI (34). Si la barre rouge est allumée, tournez la clé sur « O » et rechargez la batterie.
- 3) Tenez le guidon (2) et amenez la machine sur la zone de travail.
- 4) Abaissez la raclette (16) à l'aide du levier de relevage (18).
- 5) Appuyez sur la pédale (17) pour poser le disque de brossage sur le sol.
- 6) Appuyez sur le bouton de la brosse / du disque (38) et sur le bouton du moteur d'aspiration (36) ; les voyants (37) et (35) s'allument.
- 7) Réglez le débit d'eau avec le bouton de débit de solution (43) selon l'état du sol ; trois niveaux sont disponibles, signalés par l'indicateur (42).
- 8) Réglez l'inclinaison du disque avec la vis de réglage (33) : vers le repère du lièvre, l'inclinaison augmente, la machine se pousse plus facilement et la largeur de lavage diminue ; vers le repère de la tortue, l'inclinaison diminue, la machine se pousse plus difficilement et la largeur de lavage augmente.
- 9) Si la machine tire d'un côté, corrigez l'aplomb du disque avec la vis d'équilibrage (32).
- 10) Contrôlez le séchage de la raclette et réglez la vis (14) si nécessaire.
- 11) Tenez le guidon (2) et poussez la machine pour commencer à laver.

Pression supplémentaire de la brosse

Si le sol est particulièrement sale, vous pouvez activer la pression supplémentaire du disque de brossage en amenant la pédale (17) à la position 17c.

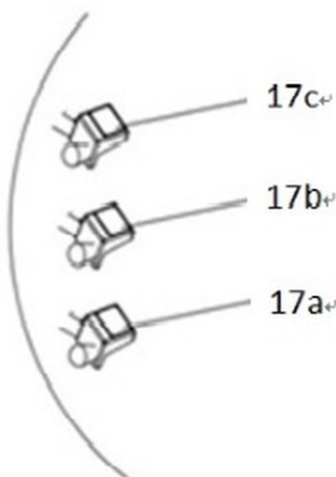


FIG. 5 — Positions de la pédale (17a, 17b et 17c)

ATTENTION : Pour ne pas endommager le sol, arrêtez la brosse lorsque la machine reste immobile, en particulier avec la pression supplémentaire activée.

Contrôle de la charge pendant le travail

L'indicateur BDI (34) affiche l'état de charge sur 10 barres. Lorsque seule la dernière barre rouge reste allumée, la batterie est épuisée : au bout de quelques secondes, le disque de brossage s'arrête automatiquement. Amenez la machine à la zone de charge dès que possible.

ATTENTION : N'utilisez pas la machine avec une batterie faiblement chargée : cela endommage les batteries et réduit leur durée de vie.

Arrêt de la machine

- 1) Appuyez sur le bouton de la brosse / du disque (38) pour arrêter le moteur de brossage.
- 2) Moteur arrêté, relâchez la pédale (17) pour relever le disque de brossage.
- 3) Appuyez sur le bouton du moteur d'aspiration (36) ; le moteur continue d'aspirer pendant environ 5 secondes pour récupérer l'eau restée au sol.
- 4) Relevez la raclette (16) à l'aide du levier (18).
- 5) Tournez l'interrupteur à clé (41) sur la position « O ».
- 6) Assurez-vous que la machine ne peut pas se déplacer d'elle-même.

Vidange des réservoirs

Lorsque le réservoir de récupération (4) est plein, la crépine du flotteur (20) obture le conduit d'aspiration. Une augmentation soudaine du bruit du moteur d'aspiration indique qu'il faut le vider immédiatement.

ATTENTION : Si le conduit d'aspiration se ferme accidentellement (par exemple si le flotteur monte à la suite d'un mouvement brusque), arrêtez le moteur d'aspiration avec le bouton (36), ouvrez le couvercle du réservoir de récupération (3) et vérifiez que le flotteur est redescendu au niveau de l'eau. Refermez le couvercle et appuyez de nouveau sur le bouton (36).

- 1) Arrêtez la machine.
- 2) Relâchez la pédale (17) pour relever le disque de brossage.
- 3) Relevez la raclette (16) à l'aide du levier (18).
- 4) Amenez la machine à la zone de rejet des eaux usées prévue.
- 5) Videz le réservoir de récupération (4) par le tuyau de vidange (12) et rincez-le à l'eau propre.
- 6) Pour vider le réservoir de solution (6), ouvrez le robinet de vidange (26) et rincez-le également à l'eau propre.

Après l'utilisation

- 1) Déposez le disque de brossage ou le plateau porte-disque selon la procédure décrite précédemment.
- 2) Videz le réservoir de solution et celui de récupération.
- 3) Effectuez les opérations d'entretien quotidien (voir le chapitre ENTRETIEN).
- 4) Rangez la machine dans un endroit propre et sec, brosse et raclette relevées ou déposées.

Inactivité prolongée

Si la machine doit rester plus de 30 jours sans être utilisée, effectuez les opérations indiquées au paragraphe « Après l'utilisation », débranchez la batterie de la machine et rechargez-la périodiquement pour éviter sa sulfatation.

Premières heures d'utilisation

Au bout des 8 premières heures de travail, contrôlez le serrage des vis et des raccords et vérifiez l'absence de dommages visibles et de fuites.

ENTRETIEN

La durée de vie et la sécurité de la machine dépendent d'un entretien correct et régulier. Le tableau suivant présente le programme général ; les intervalles réels dépendent des conditions de travail et doivent être fixés par le responsable de l'entretien. Les opérations non décrites dans ce manuel doivent être confiées à un service technique agréé.

AVERTISSEMENT : Effectuez toutes les opérations d'entretien machine éteinte et batterie débranchée. Lisez au préalable le chapitre CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

Plan d'entretien

Opération	Quotidien (après usage)	Hebdomadaire	Tous les 6 mois
Recharger la batterie	X		
Nettoyer la raclette	X		
Nettoyer la brosse ou le disque	X		
Nettoyer le réservoir de solution et celui de récupération	X		
Contrôler l'étanchéité des réservoirs	X		
Contrôler la raclette et remplacer les lames si nécessaire		X	
Nettoyer le filtre du réservoir de solution		X	
Nettoyer le filtre du moteur d'aspiration		X	
Contrôler le serrage des vis et des écrous			X

Charge de la batterie

REMARQUE : Rechargez les batteries dès que la barre rouge de l'indicateur (34) s'allume et, dans tous les cas, à la fin de chaque journée de travail. Maintenir la batterie chargée prolonge sa durée de vie ; contrôlez son état au moins une fois par semaine.

- 1) Tournez l'interrupteur à clé (41) sur la position « O ».
- 2) Vérifiez que le chargeur est adapté : la tension de sortie doit être de 24 V CC.
- 3) Raccordez le chargeur à la prise de charge (19) de la machine.
- 4) Branchez le chargeur sur le réseau électrique et lancez la charge.
- 5) Lorsque le chargeur indique la charge complète, débranchez-le d'abord du réseau, puis de la machine.

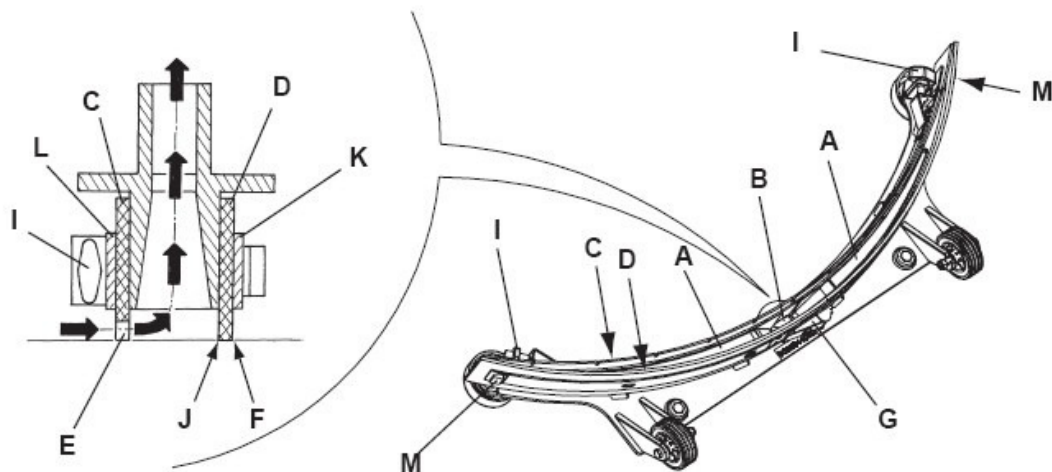
ATTENTION : N'actionnez pas l'interrupteur à clé (41) et n'utilisez pas la machine pendant la charge de la batterie.

Nettoyage de la raclette

REMARQUE : Pour obtenir un bon séchage, la raclette doit être propre et ses lames en bon état. Portez des gants de protection : des débris coupants peuvent être présents.

- 1) Amenez la machine sur un sol plat et tournez l'interrupteur à clé (41) sur « O ».
- 2) Relevez la raclette (16) à l'aide du levier de relevage (18).
- 3) Desserrez la vis de fixation (15) et déposez l'ensemble raclette (16).
- 4) Débranchez le tuyau d'aspiration (13).

- 5) Nettoyez le corps de la raclette, les logements (A, FIG. 7) et le tuyau d'aspiration. Vérifiez que la lame avant (C) et la lame arrière (D) sont intactes, sans coupures ni déchirures, et remplacez-les si nécessaire.
- 6) Remontez la raclette dans l'ordre inverse.



S311336

FIG. 7 — Ensemble raclette

Contrôle et remplacement des lames

- 1) Nettoyez la raclette comme indiqué au paragraphe précédent.
- 2) Vérifiez que le bord (E) de la lame avant (C) et le bord (F) de la lame arrière (D) sont à la même hauteur sur toute leur longueur. Sinon, réglez-les : desserrez la boucle (G), libérez les crochets (M) et réglez la lame arrière (D), puis rebloquez la boucle. Pour la lame avant (C), dévissez le boulon (I), réglez-la et resserrez.
- 3) Contrôlez l'état des arêtes. Si l'arête inférieure (J) de la lame arrière est usée et que l'arête supérieure est intacte, vous pouvez retourner la lame.
- 4) Si les deux arêtes sont usées, desserrez la boucle (G), libérez la bande de pression des crochets (M), retirez-la (K) et remplacez la lame arrière ; remontez-la dans l'ordre inverse.
- 5) Pour la lame avant, dévissez le boulon (I), retirez la bande de retenue (L) et remplacez la lame (C) ; remontez-la dans l'ordre inverse. Après le remplacement, réglez de nouveau la hauteur.
- 6) Raccordez le tuyau d'aspiration (13), montez la raclette (16), serrez la vis (15) et, si nécessaire, réglez l'équilibrage avec la vis (14).

Nettoyage de la brosse ou du disque

- 1) Déposez le disque de brosse ou le plateau porte-disque de la machine.
- 2) Nettoyez-le à l'eau et au détergent.
- 3) Vérifiez que les soies sont intactes et non usées et remplacez la brosse si nécessaire.
- 4) Contrôlez l'usure du disque et remplacez-le si nécessaire.

Nettoyage du réservoir de récupération et du couvercle

- 1) Amenez la machine à la zone de rejet prévue et tournez l'interrupteur à clé (41) sur « O ».
- 2) Déposez le couvercle (3) et rincez le couvercle, le réservoir de récupération (4) et la crépine du flotteur (20) à l'eau propre. Évacuez l'eau sale par le tuyau (12).
- 3) Si nécessaire, desserrez la boucle de la crépine (20), nettoyez le flotteur et les autres pièces, puis remontez-les.

- 4) Vérifiez que le joint du couvercle est intact et remplacez-le si nécessaire.

REMARQUE : C'est le joint du couvercle qui permet de créer la dépression dans le réservoir ; sans lui, la machine n'aspire pas l'eau.

Nettoyage du filtre d'aspiration

- 1) Basculez doucement le réservoir de récupération sur le côté ; videz-le d'abord si nécessaire.
- 2) Retirez la mousse filtrante montée sur la plaque de pression d'aspiration (31).
- 3) Contrôlez l'état du filtre ; nettoyez-le à l'eau et à l'air comprimé et remettez-le en place.
- 4) Remettez le réservoir de récupération en position de travail.

Nettoyage du filtre de solution

- 1) Fermez le robinet d'eau du réservoir de solution (27).
- 2) Déposez le couvercle et la crépine du filtre (25), nettoyez-les à l'eau et remettez-les en place en vérifiant que la crépine est bien positionnée dans son corps.
- 3) Remettez le couvercle du filtre et rouvrez le robinet (27).

DÉPANNAGE

Codes de défaut de l'indicateur BDI

Signal du BDI (34)	Défaut	Cause probable	Solution
Aucune barre allumée	Erreur inconnue	La machine n'est pas sous tension ; indicateur BDI défectueux ; défaillance du variateur	Contrôlez la machine et le câblage ; remplacez la carte ; remplacez le variateur
1 barre clignote	Batterie faible	La tension de la batterie est trop basse	Rechargez la batterie
3 barres clignent	Défaut de température du variateur	La température du variateur est trop élevée ou trop basse ; défaillance du variateur	Coupez l'interrupteur à clé et laissez refroidir le variateur ; remplacez-le si le défaut persiste
5 barres clignent	Circuit ouvert du moteur d'aspiration	Connexion ouverte sur le moteur d'aspiration	Contrôlez le câblage entre le moteur d'aspiration et le variateur
6 barres clignent	Circuit ouvert du moteur de brossage	Connexion ouverte sur le moteur de brossage	Contrôlez le câblage entre le moteur de brossage et le variateur
7 barres clignent	Surintensité du moteur d'aspiration	Court-circuit ; défaillance du moteur d'aspiration	Recherchez un court-circuit ; remplacez le moteur d'aspiration
8 barres clignent	Surintensité du moteur de brossage	Court-circuit ; défaillance du moteur de brossage	Recherchez un court-circuit ; remplacez le moteur de brossage
9 barres clignent	Surtension de la batterie	La tension de la batterie est trop élevée	Vérifiez que la batterie installée correspond aux spécifications
3 barres de l'indicateur de débit (42) clignent	Circuit ouvert de l'électrovanne	Connexion ouverte sur l'électrovanne de solution	Contrôlez l'électrovanne (24) et son câblage

Pannes courantes

Panne	Cause probable	Solution
Aspiration insuffisante de l'eau de récupération	Le réservoir de récupération est plein	Videz le réservoir
	Le tuyau est débranché de la raclette	Raccordez correctement le tuyau et la raclette
	La crépine du flotteur est colmatée	Nettoyez la crépine et contrôlez le flotteur
	Le tuyau ou le conduit d'aspiration est obstrué	Nettoyez le tuyau et le conduit d'aspiration
	La raclette est sale ou les lames sont usées ou endommagées	Nettoyez la raclette et remplacez les lames si nécessaire
	Le couvercle du réservoir de récupération ferme mal ou le joint est cassé	Fermez correctement le couvercle ou remplacez le joint
La brosse reçoit peu de solution	Le filtre de solution est sale ou obstrué	Nettoyez le filtre
	Le réservoir de solution est sale et a obstrué le tuyau et le robinet	Nettoyez le réservoir de solution et purgez le robinet
	L'électrovanne est endommagée ou bloquée	Nettoyez ou remplacez l'électrovanne
La raclette laisse des traces sur le sol	Des débris se trouvent sous les lames	Retirez les débris
	Les lames sont usées ou cassées	Remplacez les lames
	La raclette n'est pas équilibrée	Réglez l'équilibrage avec la vis de réglage (14)

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

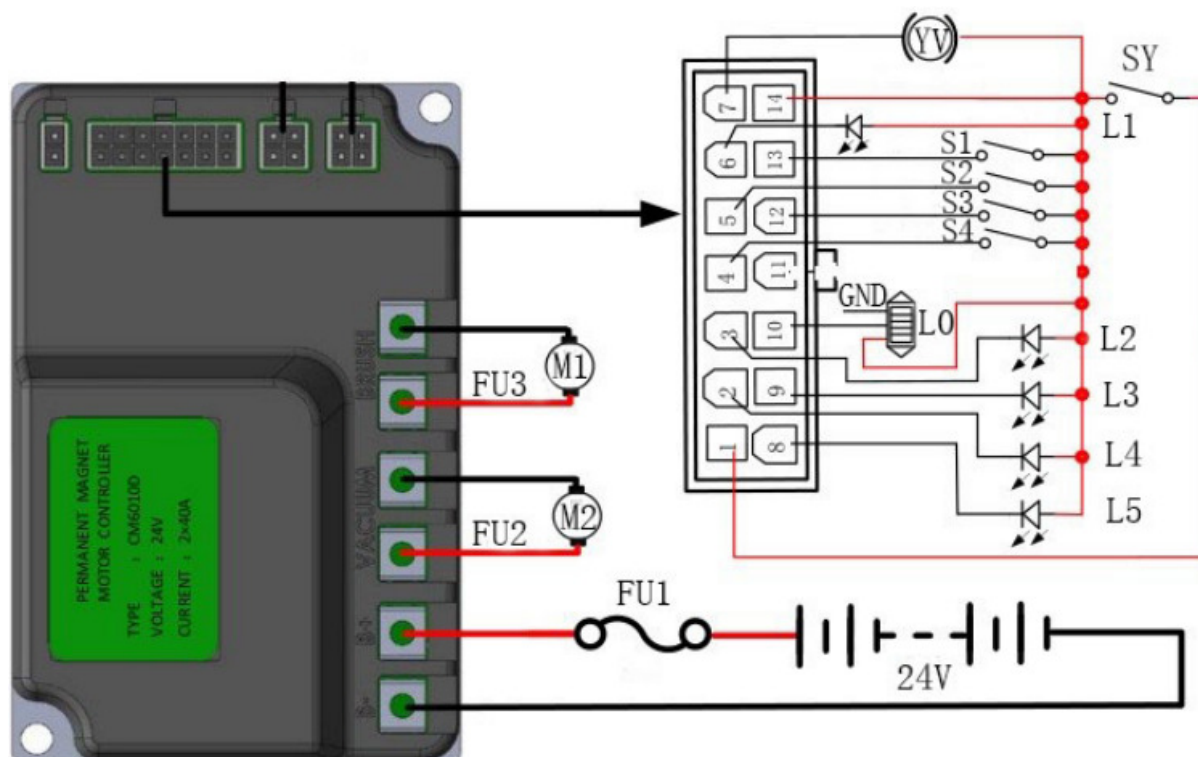


FIG. 8 — Schéma de câblage électrique

Rep.	Composant	Rep.	Composant
M1	Moteur de brossage	L1	Voyant du moteur de brossage
M2	Moteur d'aspiration	L2	Voyant du moteur d'aspiration
FU1	Fusible de 50 A	L3	Débit d'eau 2
FU2	Limiteur de courant de 40 A	L4	Débit d'eau 3
FU3	Limiteur de courant de 40 A	L5	Débit d'eau 1
YV	Électrovanne de réglage du débit d'eau	S1	Interrupteur de dépose de la brosse
SY	Interrupteur à clé	S2	Interrupteur du moteur de brossage
L0	Indicateur de charge de la batterie (BDI)	S3	Interrupteur de débit d'eau
		S4	Interrupteur du moteur d'aspiration

MISE AU REBUT

Confiez la mise au rebut de la machine à une entreprise agréée. Avant la mise au rebut, déposez et remettez séparément les matériaux suivants, qui doivent être traités conformément à la législation en vigueur :

- 1) les batteries, à déposer dans un point de collecte agréé (directive relative aux piles et accumulateurs) ;
- 2) le disque de brossage et le plateau porte-disque ;
- 3) les tuyaux et les composants en plastique ;
- 4) les composants électriques et électroniques, à traiter comme déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ne jetez ni la machine ni ses batteries avec les déchets ménagers.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certificamos que el producto abajo relacionado cumple las especificaciones y requisitos de la legislación de la Unión Europea y puede ser comercializado en el mercado de la CE, siendo conforme con las directivas y normas que se indican.

This is to certify that the product listed below meets the requirements of European Union legislation and can carry the CE mark, complying with the following Directives and related Standards.

Ce document atteste de la conformité de l'article mentionné ci-dessous d'après les normes et lois en vigueur de l'Union Européenne et peut ainsi porter le marquage CE, conformément aux directives et normes suivantes.

Declaramos que o produto abaixo indicado está em conformidade com a legislação da União Europeia e pode ostentar a marcação CE, cumprindo as diretivas e normas seguintes.

AUTOLAVEUSE ACCOMPAGNÉE AY-1800 B
Code AYERBE : 585900

N° de série :

DIRECTIVES : 2006/42/CE (Machines) · 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées : EN ISO 12100:2010 · EN 55014-1:2017+A11:2020 · EN 55014-2:2015 · EN IEC 61000-3-2:2019 · EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Vitoria-Gasteiz, le 4 août 2026

Adrián Mtz. Albornoz
Gérant